

Del.broj:

Datum:

Република Србија
УНИВЕРЗИТЕТ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

Бр. 675/2
11. 03. 2013/20 год.
БЕОГРАД

SPORAZUM O SARADNJI

Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, Republika
Srbija

i

Univerzitet "Sinergija", Bijeljina, Republika Srpska, BiH

SPORAZUM O SARADNJI

zaključen dana..... godine između
Filološkog fakulteta, Univerziteta u Beogradu, Republika Srbija

Univerziteta "Sinergija", Bijeljina, Republika

Srpska, BiH

u daljem tekstu: Ugovorne strane

I Opšte odredbe

Namere Ugovornih strana i cilj Sporazuma

Član 1.

Ugovorne strane ovim sporazumom utvrđuju oblike i načine međusobne saradnje u ostvarivanju svojih delatnosti i ciljeva, doprinoseći na taj način povezivanju srodnih visokoškolskih ustanova u regionu i afirmaciji ciljeva i vrednosti jedinstvenog evropskog obrazovnog prostora.

Predmet Sporazuma

Član 2

Predmet Sporazuma čini uređivanje međusobnih odnosa između Ugovornih strana radi ostvarivanja cilja Sporazuma.

Predmet Sporazuma naročito čini uređivanje međusobnih odnosa u sledećim oblastima: razmene nastavnika, saradnika i studenata; zajedničkih naučno-istraživačkih projekata; zajedničkih naučnih skupova; zajedničkih stručnih skupova, programa i aktivnosti; zajedničke izdavačke delatnosti; bibliotečke saradnje; zajedničke promocije i međusobnog informisanja.

II Razmena nastavnika, saradnika i studenata

Podsticanje razmene

Član 3

Ugovorne strane će omogućavati i podsticati razmenu nastavnika, saradnika stvarati uslove za njihovo angažovanje u obrazovnom, naučnom i stručnom radu Ugovorne strane.

Oblici angažovanja

Član 4

Učešće nastavnika druge Ugovorne strane u obrazovnom procesu se ostvaruje angažovanjem u svojstvu gostujućeg profesora i profesora po pozivu, u svojstvu člana komisija za diplomske (master) radove, magistarske teze i doktorske disertacije, kao i učešćem u različitim oblicima praktične nastave

(pravne klinike, simulacije suđenja i sl.)

Uključivarije u samostalne aktivnosti

Član 5

Svaka Ugovorna strana će omogućavati i podsticati razmenu nastavnika i saradnika radi uključivanja u naučno-istraživačke projekte kao i druge naučne i stručne aktivnosti druge Ugovorne strane, nezavisno od zajedničkih projekata i aktivnosti.

Razmenu studenata

Član 6

Ugovorne strane će posebnu pažnju posvećivati razmeni studenata s ciljem povećanja njihove mobilnosti i saradnje.

Razmena studenata podrazumeva stvaranje uslova za nastavak studiranja studenata jedne Ugovorne strane kod druge Ugovorne strane, na istom i višem nivou studija, kao i omogućavanje i podsticanje saradnje studenata, njihovih parlamenata i organizacija u organizovanju zajedničkih aktivnosti (diskusioni klubovi, obrazovno-stručna, kulturno-umetnička i sportska takmičenja studenata, učešće u domaćim i međunarodnim udruženjima studenata i sl.).

III Naučno-istraživački rad

Zajedničko planiranje i realizacija

Član 7

Ugovorne strane će osmišljavati i realizovati zajedničke naučno-istraživačke projekte samostalno ili zajedno sa trećim naučnim institucijama, za poznate naručioce ili za sopstvene naučno-istraživačke potrebe.

Rukovođenje zajedničkim projektima

Član 8

Zajedničkim naučno-istraživačkim projektima će rukovoditi Veće projekta sastavljeno od naučnih radnika obe Ugovorne strane na paritetnom principu, koje će imenovati njihova nastavno-naučna veća.

Rukovodioca naučno-istraživačkog projekta sporazumno određuju dekani Ugovornih strana.

Posebni aneksi

Član 9

Organizaciono-tehnička, finansijska i druga posebna pitanja pripreme i realizacije naučno-istraživačkih projekata urediće se aneksima uz ovaj sporazum.

IV Naučni skupovi

Zajednički skupovi

Član 10

Ugovorne strane će organizovati zajedničke naučne skupove, samostalno ili zajedno sa trećim naučnim i drugim institucijama.

Učešće u samostalnim skupovima

Član 11

Ugovorne strane će omogućavati i podsticati učešće svojih naučnih radnika i u naučnim skupovima koje bude samostalno organizovala jedna Ugovorna strana.

Član 12

Zajednički naučni skup će organizovati i voditi organizacioni odbor na paritetnom principu, čije članove imenuju nastavno-naučna veća Ugovornih strana.

V Stručna saradnja

Zajedničke stručne aktivnosti

Član 13

U cilju unapređivanja svojih stručno-aplikativnih delatnosti, Ugovorne strane će sarađivati u planiranju i realizaciji različitih oblika transfera znanja zainteresovanim korisnicima u praksi.

Koordiniranje aktivnosti

Član 14

Zajedničkim stručnim projektima, odnosno zajedničkim oblikom stručno-aplikativnog rada, dogovorno će rukovoditi po je jedan koordinator imenovan od strane dekana svake Ugovorne strane.

VI Izdavačka delatnost

Zajedničko planiranje i realizacija

Član 15

Ugovorne strane će planirati i realizovati zajedničku izdavačku delatnost, od interesa za obe strane.

Saradnju u izdavačkoj delatnosti će ostvarivati odgovarajuće organizacione jedinice Ugovornih strana, nadležne za poslove izdavačke delatnosti.

Ustupanje primeraka publikacija

Svaka Ugovorna strana će iz svoje samostalne izdavačke delatnosti drugoj Ugovornoj strani ustupiti bez naknade najmanje po 2 primerka udžbenika, monografije, broja časopisa i druge naučne i stručne publikacije.

VII Bibliotečka saradnja

Oblici saradnje

Clan 16

Biblioteke ugovornih strana će kontinuirano sarađivati razmenom publikacija, međubibliotečkim pozajmicama, razmenom kataloško-informacionih podataka i na druge načine, radi unapređivanja rada obeju biblioteka i poboljšanja ponude njihovim korisnicima.

Ravnopravno korišćenje biblioteka

Član 17

Svim nastavnicima, saradnicima i studentima obeju Ugovornih strana. njihove biblioteke će pružati bibliotečke usluge pod jednakim uslovima.

VIII Zajednička promocija i međusobno informisanje

Praksa informisanja

Član 18

U cilju što uspešnijeg ostvarivanja ovog sporazuma, Ugovorne strane će razmenjivati naučne, stručne i druge informacije od značaja za njihovu saradnju i za obavljanje delatnosti kojima se bave, uključujući i zajedničku promociju tih delatnosti.

IX Završne odredbe

Operacionalizacija Sporazuma

Član 19

Ugovorne strane će, prema potrebi, dogovorene oblike saradnje operacionalizovati posebnim aneksima uz ovaj sporazum.

Trajanje Sporazuma

Član 20

Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređeno vreme.

Svaka Ugovorena strana može otkazati Sporazum, pisanim obaveštenjem druge Ugovorne strane o tome.

Primerci Sporazuma

Član 21

Ovaj sporazum je sačinjen u 4 istovetna primerka.
Svakoju Ugovornoj strani pripadaju po dva primerka.

Ugovorne strane:

Univerzitet Sinergija
Bijeljina

Filološki fakultet

Univerziteta u Beogradu

Rektor Univerziteta
Prof. dr Milovan Stanišić



*Po volji dečijeg rektora
prof. dr Ljiljana Konec
prevestor za međunacionalni i
međuniverzitetski saradnju*